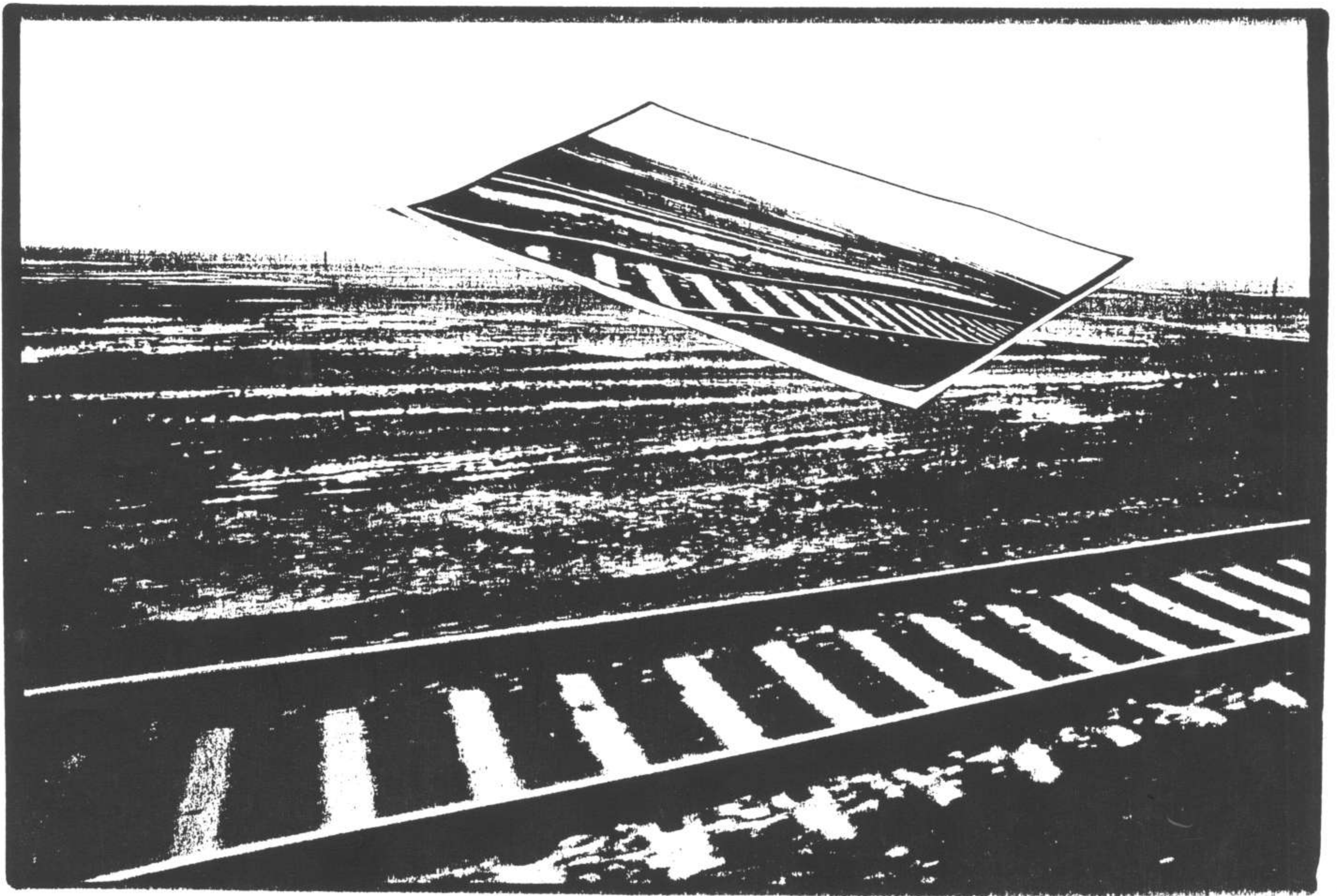


## Document Citation

Title	<b>Trances</b>
Author(s)	Clemens Klopfenstein
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	synopsis
Language	German English
Pagination	
No. of Pages	4
Subjects	
Film Subjects	Trances, reiter auf dem toten pferd (Trances), Klopfenstein, Clemens, 1982



# **T R A N S E S**

REGIE & KAMERA: CLEMENS KLOPFENSTEIN TON & SCHNITT: HUGO SIGRIST ASSISTENZ: SERENA KIETER/ANDREAS SCHNEUWLY  
EINE OMBRA-FILM-PRODUKTION IM VERLEIH DER FILMCOOPERATIVE ZÜRICH

## Zu "Trances - Reiter auf dem toten Pferd"

In normalen Spielfilmen haben Vorwärts-Fahraufnahmen meist nur Zwischenschnittfunktionen und sind für mich oft frustrierend kurz. Als ich an "Trances" ging, stellte ich mir vor, den Spiess umzukehren und einmal einen Reise-Fahrten-Fluchten-Film nur so, mit dem Blick nach vorn zu drehen, eine Art totale subjektive Kamera also. Einer träumt vom Wegfahren... und geht auch.

Das wichtige ist die Hypnose des vor uns am Horizont liegenden Fluchtpunkts, der trotz aller Raserei sich immer im gleichen Abstand von uns distanziert hält. Er ist nicht einzuholen, der Sinn, das Ziel muss das Fahren, die Bewegung sein, sich in den Fluchtpunkt, den Nullpunkt fallen lassen wollen.

War der frühere "Geschichte der Nacht", ein Herumstarren in leeren Räumen, Ruinen, ein archaeologischer Film, so ist "Trances" jetzt ein tektonischer, geologischer Film: ein Fahren durch den Kontinent, ein Durchqueren, Durchmessen der Landmasse von Küste zu Küste und ein endliches Sich-Verlieren in einer vorgeschichtlichen, wüsten Ebene.

C.K.

"Wir sind, mit dem irdisch befleckten Auge gesehen, in der Situation von Eisenbahnreisenden, die in einem langen Tunnel verunglückt sind, und zwar an einer Stelle, wo man das Licht des Anfangs nicht mehr sieht, das Licht des Endes aber nur so winzig, dass der Blick es immerfort suchen muss und immerfort verliert, wobei Anfang und Ende nicht einmal sicher sind. Rings um uns aber haben wir in der Verwirrung der Sinne oder in der Höchstempfindlichkeit der Sinne lauter Ungeheuer und je nach Laune und Verwundung des Einzelnen entzückendes oder ermüdendes kaleidoskopisches Spiel. Was soll ich tun? Wozu soll ich es tun? sind keine Fragen dieser Gegenden."

Franz Kafka

"NOI METTEREMO LO SPETTATORE AL CENTRO DEL QUADRO !"  
(Wir werden den Zuschauer mitten ins Bild setzen!)  
Manifesto tecnico della pittura futurista, Carlo Carrà.

T R A N S E S - Reiter auf dem toten Pferd

ein Film von Clemens Klopfenstein

*begin*  
begonnen 1979, *finished* fertiggestellt im Januar 1982 von der  
OMBRA - Filmproduktion Bern und Bevagna (I) für ZDF,  
Kleines Fernsehspiel, Kamerafilm, Redaktion Sybille Hubatsöck-  
Rahn und SRG, TV-DRS, Redaktion Martin Schmassmann. Mit Bei-  
trägen der Städte Biel und Bern, der Kantone Bern und Basel-  
Stadt und des Eidg. Departement des Innern.

16mm schwarz/weiss Magnetton 950 Meter 86 Minuten

*script direction camera*

Buch/Regie/Kamera: Clemens Klopfenstein

*sound editing*  
Fahrer/Ton/Schnitt: Hugo Sigrist

Produktionsassistentz: Serena Kiefer

Kameraassistentz: Andreas Schneuwly

Ciceroni: Lia Nester-Vida und Aron Sipos

Produktionsleitung: Janos Szebereny

Lichtbestimmung: Hans-Michael Hofer

Mischung: Ivan Seifert

Labor: Schwarzfilmtechnik, Ostermundigen

Studio: Sonor-Film AG, Ostermundigen

Technik: Eclair ACL/ Zeiss HS-Objektive/ Mini-Nagra SNS/  
Eastman 4X-Rev. bis 1600 ASA.

*Locations* *Switz. Ca. France*

Drehorte: Schweiz/BRD/Frankreich/Holland/Dänemark/Norwegen/  
*Austria*  
Schweden/England/Schottland/Italien/Oesterreich/  
*Hungary* *Greece*  
Ungarn/Jugoslawien/Griechenland.

*Algerian folk music* *Voodoo Drums* *Gypsy songs*  
Musik: algerische Volksmusik, Woodoo-Trommeln, Zigeunerlieder.

VERLEIH: Filmcooperative Zürich, Josefstr. 106 oder Postfach  
172, 8031 Zürich. Telefon: 01 42 15 44

C. Klopfenstein: bis 20. April 82: Storkwinkel 12  
D - 1000 Berlin 31  
Tel. 891 45 15  
ab 1. Mai 82 Vicolo dell'Osteria 3  
I - 16031 Bevagna (PG)  
U m b r i a

On "Trances -- Rider on a Dead Horse"

In normal films, forward traveling shots usually function only as intercuts and are for me often frustratingly brief. When I began to make "Trances," I decided to turn things around for once and make a travel-journey-escape film only in that manner, only looking forward, a kind of totally subjective camera. Someone dreams about leaving ... and goes.

The important thing is the hypnotic quality of the point of flight lying before us on the horizon, that point which, despite all our speed, always remains removed from us at the same distance. That point can never be reached; the purpose, the object must be the traveling, the motion, wanting to let oneself fall into the point of flight, the vanishing point.

If my previous "Story of the Night" was a staring around in empty rooms, ruins, an archaeological film, then "Trances" now is a tectonic, a geological film: a traveling across a continent, a transversing, a measuring across a landmass from coast to coast and an ultimate losing of the self in a prehistoric, arid plain.

C.K.

"Seen with the jaundiced eye of the earthly, we are in the situation of travelers on a train which has had an accident in a long tunnel, just at the spot where one no longer sees the light from the beginning of the tunnel, and the light at the end is so minuscule, that one's gaze must constantly seek it and constantly loses it, and what is beginning and what is end is not even certain. All about us, however, whether in the confusion of the senses or because of the super-sensitivity of the senses, we have monstrous apparitions and, depending on the mood and the wounds of the individual, either delightful or tiresome kaleidoscopic play. What should I do? Why should I do it? are not questions appropriate for these venues."

Franz Kafka

"We will put the viewer into the middle of the picture!"  
Technical manifest of the futurist painter Carlo Carra

*Translated by Gwiny Lachner*